

**ELŐFIZETÉSI DIJ:**  
Házhoz hordva havonta  
1 kor. 20.  
Egyes szám ára  
10 fillér.

# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felvetés-  
szerkesztő: **OSZTIE ANDOR**  
KIADÓTULAJDONOS:  
**CSENDES LIPÓT**  
papírkészítés • könyvnyomda  
**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
Zápolya-utca 5

**SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZINAPILAP.**  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

**Marschall Jakab**  
kelme-, festő- és vegytisztító-intézet  
**Temesvár - Józsefváros**  
Fröbl-utca 19. sz.  
a Fő-tér közelében (saját ház)

Első Gyár. Uri Divat, Fehérnemű, Nyakkendő és Kalap Különlegességi Üzlet

## KUNOVSKY REZSŐ

■ Temesvár-Gyár város via Fő-tér, (Vilsmayer házban). ■  
A kor igényeinek megfelelő kalap-javitási műhely. Telefon 469.

### Szobovich József

„Percz-Ilánház”

üveg- és porcellán nagykereskedése  
**Temesvár-Gyár város**

Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

### „A gésák” szövege.

Temesvár, márczius 5.

Első felvonás.

Vun-Hi, a japáni teaház tulajdonosának van egy szép hangu énekesnője: Mimóza. A fő gésa után bomlik maga Immári Márki és Fairfax hajósiszt. Immári Márki engedelmet kért a Mikádótól, hogy Mimózát feleségül vehesse. Juliette, francia leány érkezik a teaházhoz tolmácsnak, hogy az idegen urak és gésák között tolmácsul szolgáljon. Fairfax után jön Lady Constance, valamint Molly, a menyasszonya is, hogy kicsapongásának gátat vessenek. Mimóza szerelmes Katanába, egy japán tisztbe, aki szintén szereti és elakarja venni feleségül.

Második felvonás.

Lady Constance elhatározza, hogy Mimózát megveszi és eltávolítja Mollit érdekében, hogy Mairfix ne lássa többé. Juliette Vun-Hival köt barátságot, hogy Immári őt és ne Mimózát vegye feleségül. Így megmarad a gésája Vin-Hunak és Juliette pedig Immáriné lesz. Miután Mollit sirva fakad a Lady felvilágosítása után, Mimóza igyekszik vigasztalni és teljesen meggyőzze a gésák muló szerelméről és kölcsön ad neki egy kimonát, hogy az árverésen ő is mint gésa résztvehessen. Az árverésre szól a harang és a Lady keresi az eltűnt Mollit a tisztekkel együtt. Az árverésen a Lady megveszi Mimózát és el is viszi rögtön, nehogy Fairfax ismét lássa. Immári Márki pedig megveszi a maga számára Mollit, az angol gésát.

Harmadik felvonás.

Molly kétségbeesetten védekezik Immári szerelme ellen és szeretne visszatérni a hajóra. Lady a tisztekkel jön Mollit keresni, Fairfax is egész lehangolt Molly eltűnése fölött. Most látja csak a lady is, hogy mennyire szereti a leányt a hadnagy. Juliette felvilágosítja a társaságot, hogy Molly Immári menyasszonya a tegnapi árverés óta. Vun-Hi ajánlkozik a megmentésre, sok pénzért. Ő majd beviszi a házba Molly igaz ruháját és így meg tud szökni. Mimóza nászünnepélyre magérkezik mint jósnő egy szekrényvel, amelyből a veszedelmet huzza a Márki. Ebben a veszedelemben van, hogy a menyasszonya is elfordul tőle és egy bájitalal, amelyet a jósnő megítat a menyasszonynyal, — szeretni fogja őt. Elébe hozzák Mollit, aki a jósnőben felismeri Mimózát. Mimóza utasítás ad Mollynak, hogy kérje maga melé nyoszolyó



K. FÓTHI FRIDA

ha Mimóza tanuló évei leteltek. Immári Márki megparancsolta Vun-Hinak, hogy Mimózához senki se közeledjék. Miután Mimózát Fairfax lefoglalta és a hívó szóra sem jött elő, a teafőzési engedélyt bevonja és az engedetlenségért Van-Hinak a teaházát, a benne levő összes ingóságokkal dobra vereti; a licitáczió egymaga lesz Immári és így reméli, hogy Mimózához hozzá jut.

**Gerő  
cipők  
Belváros**  
Jenőherceg - u. 5. sz.



Temesvár legnagyobb tüzfatelepe.  
Legjobb minő-égű tüzifa, porosz szén

### Schaar és Várnay

A zgribesti erdővállalat tüzifa- és aprító-telepe.

Legolcsóbb árak.

Kivánatra házhoz szállítva.

Telefon 964.

Telefon 964.

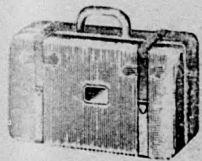


Angol uri  
divat-, fehér-  
nemű és  
kalap külön-  
legességi  
üzlet

**GUTTMANN HENRIK**  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca (sarok)

**Tillschneider A. utóda**

Ó fensége József főherceg kamarai szállítója



különlegességi  
bőraruház,  
szijgyártó,  
nyerges és  
bőröndös



**TEMESVÁR-BELVÁROS**

Koronaherceg-utca 3.

Telefonszám 543.

Telefonszám 543.

Téli és tavaszi  
ujdonságok

megérkeztek

Telefon 616. ~ Telefon 616.

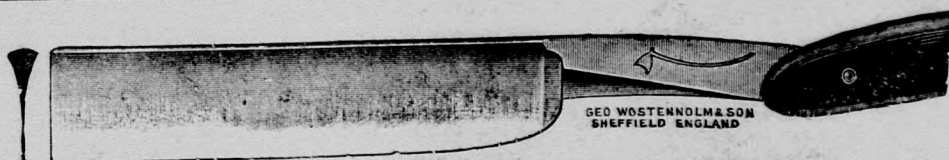
**Holzer**

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Temesvár-  
Belváros  
Rezső-utca 7.

Külön osztály mérték  
utáni rendeléseknek.



GEO WESTENHOLM & SON  
SHEFFIELD ENGLAND

**KOCH KÁROLY**

műköszörűs és késműves. Jenő herceg-u. 9.

Elvállal mindennemű javítást

lányának Juliettet, aki a szövetségesük, mikor aztán egyedül lesznek ő fog felöltözni; menyasszonynak és ő ismét Molly lesz. Vun-Hi aztán átadja Julietnek a ruhát és kis vártatva Molly meg is jelenik igazi mivoltában. A Lady aztán a megvett Mimózát hálából odaadja Katanának, Juliette pedig Immári márkiné lesz.

## HIREK

Temesvár, március 5

### „A Gésák” szerzői.

— Sidney és társa! —

Egy ködös téli napon, valamelyik londoni sörház előtt összeesett egy éhes bohém. Könyörületes emberek bevitték meleg kályha mellé, a bar tulajdonosa pedig felöltöztette meleg ruhákba, megvendégelte ebéd-, itallal, aztán helyet adott neki a maga lakásában, amíg rossz sorsa jobbra fordul.

Ezt az éhes bohémet George Edwardes-nek hívták s egy kis lapnak volt a riportere. Akkoriban — néhány év előtt — vidéki körutakra kísérte a kóbor színházakat és lakást szerzett az érkező truppnak. Egyszer azonban megbukott a direktora és George gyalogszárral, nagy nyomorban került vissza London városába...

Volt a sörház tulajdonosának, ahol Edwardes meghuzódott, egy bájos, fiatal leánya. Szép volt és szerelmes; a bohém meg udvarolt neki. Néhány hónap mult el, boldogságos, des édes, s egy napon a miss szomorú hirt sugott bánatos apjának. A botrány óriási volt sör-körökben. A kis miszt férjhez kell adni a bohémhez. Pompás párti volt a leány, sok ezer font sterling hozományyal.

A bohém tehát belecseppent a jólét tengerébe.

Volt pedig Edwardesnek egy régi cimborája, valami kereskedő-segéd egy zeneműüzletben.

Ezt az urat Sidney Jones-nek hívták

Sidney apró dalokat komponált szabad óráiban és dicsőségről álmódott George barátjával. Almodtak nagyot és merészet; egy napon aztán darabot komponál végre.

Ennek a darabnak a librettoját egy harmadik közös barátjuk írta: haszonszűrő bo-

## Krayer József

drogueria, illatszer és festékkeresk.

„A kigyó”-hoz

Temesvár-Belváros

Hunyadi-utca.

Telefon 171. — Telefon 171.

hém, akinek tengersok volt az adóssága. Évek óta cikkei alá nem is merete már a nevét aláírni, nehogy honoráriumait elkapdossa a hitelezők kara.

A darab alá, szellemes czélzással vagyoni állapotára, ezt a nevet írta: Owen Hall (owing all — adósa mindenkinek).

A darabot Gésáknak hívták...

Edwardes a felesége hozományából színházat bérelt London legjobb negyedében és ott bemutatta Jones darabját.



BÁLINT BÉLA

Ma ő az első direktora Angliának; van két színháza Londonban, futtat a versenyeken s tagja a ködös főváros legjobb klubjainak.

Jones barátja kastélyt vásárolt Skócia egy regényes hegyhátán.

Owen Hall pedig már nem tartozik senkinek, hanem cheque-kontóval bír az angol bankban. Mondják, hogy erre a legbüszkébb minden sikere közül...

### Színpadai forgácsok.

Valódi férfi szembeszáll a köznépménnyel. Valódi nő kitér előle.

Ha a nő szeret, szívét veszi el, a férfiak ezen túl még a fejét is.

-- Női, férfi divat, fehérnemű- és rövidáru-raktár --

## STACHLER ÁDÁM

Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3.

Telefon 750

Ajánlja most érkezett újdonságait

Női ingekben  
Női ruhákban  
Diszes coursetekben

a hölgyközönség figyelmébe.

Ritka olcsó és szabott árak!

Rövid-, diszmű-, szövött-, női és férfi divat-áruház

## SCHOJBERT PÉTER

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca.

Telefon 652.

## MÜLLER fest! tisztít!

mindenféle férfi és női ruhát, bálí és színházi kosztümeket, szörme garnitúrákat stb. stb.  
Plüs- és bársonyfélék mint ujakká kigőzöltetnek.

## KARDOS GYULA

Telefon 467. kocsigyártó Telefon 467.

Temesvár-Gyárváros

Három király-utca 14. (saját ház).

Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovácsbognár-, nyerges-, fényező-munkák és minden nemű javítások a legolcsóbban elvégeztetnek.

## Zálogban

levő

### sorsjegyeket és értékpapirokat

kiváltunk és azokra magasabb kölcsönt adunk.

Küldje zálogjegyét a

Temesvári Keresk. Részvénytársaság  
Váltóüzletébe

Belváros, Jenő herceg-tér 3. szám.

— Telefonszám 319. —

## KLEIN ÁRMIN

épület- és bútortasztalos

Gyárváros, Három király-utca 14.

Külön bútort javító- és tisztító-műhely

Telefon 975.

Telefon 975.

## Olcsó tüzifa!

Mai naptól kezdve eladok

Kevert hasábfát ölenként 12 írt.

Kevert dorongfát „ 10 „

## Gross Richárd

Józsefváros, Vaspálya-sor 18/B. és

Hunyadi-ut 50. szám

Szíveskedjék a címre ügyni.



## Temesvári varrógép gyári raktár LADÁNYI IZSÓ

Temesvár-Belváros, róm. kat. papnövelde-épület.

Valódi Singer-varrógépek. Karikahajós varrógépek. Central-Bobbin-varrógépek. Balkaros (cipész-) varrógépek. Legjobb minőségű kerékpárok és hozzávaló alkatrészek.



Gramofon darabja 18 koronától feljebb, valódi angyaljegyű lemezek nagy választékban. „Columbia” fonográf-hengerek drb. K. 1.30. — Részletfizetés áremelés nélkül. Mechanikai javító-műhely.



Legalkalmasabb

## a j á n d é k

egy jó varrógép

mely minden háztartásban nélkülözhetetlen. Állandó nagyraktár valódi családi Singer, valamint karikahajós és centrálbabin gépekben, úgy házi, mint ipari czélokra. Előnyös havi vagy heti részletfizetés mellett minden árfelemlés nélkül, áraink minden versenyen felülmúlnak. Minden általunk szállított varrógép öt évi jótállást vállalunk.

## Singer és Társa

Magyarország legnagyobb varrógép-raktárának temesvári fiókjülete.

Vezetője: **MOLNÁR JÁNOS**

Temesvár-Józsefváros, Uri-utca 6. (Pucher-ház.)

## Gummisarkok a legjobb minőségben !!

**WHITTEMORE** cipőkenőcs,  
**JOHNSOHN** cipő-fűzők  
legolcsóbban szerezhetők be

## ZUCKER GYULA

bőr- és cipész kellék nagykereskedőnél  
Temesvár-Belváros, Hunyadi- és Szerb-utca sark (Leszámitoló bank palota).

## Vizgyógyintézet

bejáró felnőttek és gyermekek számára  
TEMESVÁROTT, a gyermekpoliklinikában  
(Scudier-liget, a villamos-vasút megállóhelye)  
Telefon 363. o Telefon 363.

Gyógyeszközök: A modern vizgyógyászat összes eljárásai. Továbbá: izasztó, gőz- és forró légszekrény, villamos fényfürdő, forró levegő-kezelés, szénsavas fürdők (naubeni eljárás, szívhajósoknál), só-, kén-, lúp- és moorfürdők, villamos kádfürdő massage, gyógytornászati (svédgymnastika), Gyógyjavaslatok: A felsorolt gyógyeszközök megfelelő alkalmazásával kedvező eredmény érhető el különféle ideg- és gerinczagy bántalmaknál (idegesség, ideggyengesség, hysterial, idegzsák, hűdések és benuulások, ideges szívdobogás, főlálás, ámatlanság, szédülés, Vitus-táncz — Basedow-kor stb.), idült belső betegségek nagy számánál, főleg a gyomor és beteg nyelhe működésénél, aranyeres bántalmaknál, túlságosan lesoványodott és nagyon elhízott egyéneknél, cukorbetegségnél, vérérgényességénél, sápkó náál, vértódulás, idült női betegségekénél, izadmányoknál, csuzos és közvényes bántalmaknál, stb.

A vizgyógyászati eljárások bármely helybeli vagy vidéki orvos rendelőnyére fogantatosíthatnak.

Árak díjszabás szerint mérsékeltek.

A befolyó jövedelem jótékony célra, a gyermekpoliklinika fenntartására fordítatik.

Szegénysorsu gyermekek külön időben ingyen nyernek gyógykezelést.

## LANGER LIPOF

kárpitos és diszitó

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

Bonnáz-utca, józsefvárosi Takarékpénztárral szemben  
Legjobb kárpitosmunkák diszes kivitelben állandóan kiállítva a Scudier pavillonban. Modern diszitések és izléses szobabutorzatok olcsó és gyors kivitelben.

Telefon 699.

Telefon 699

A hölgyvilág osztatlan dicséretet elvitázhatatlanul a jóhírű

## MAISON DRECHSLER

női divattermék

illeti, mely azelőtt Bécsben, Maria-hilferstrasse 78 szám alatt volt, most

Temesvár-Gyár, Három király-u. 14. alatt van.

Május 1-től, Jenő herceg-tér 3. sz. a. lesz.

A cég szállít izléses, szép és sikkes francia és angol ruhákat szerény díjazás mellett.

Műfogakat, fogsorok aranyban és kautsukban. Arany korona és áthidalások (szájpádlás nélkül) aranyban készit  
FOGTECHNIKAI MŰINTÉZETÉBEN  
**MEHR ÁRMIN** FOGTECHNIKUS  
Temesvár - Józsefváros, Hunyadi-ut 15. szám.



VIRÁGH FERENCZ

## M Ü S O R.

Vasárnap d. u.: „Nebántsvirág“.  
este: „A gésák“ (páratlan).  
Hétfő: „Az elvált asszony“ (páros).  
Kedd: „Hivatalnok urak“ (páratlan).  
Szerda: „A kis czukros“ (páros).  
Csütörtök: „A sötét pont“. Először (páratlan)  
Péntek: „A sötét pont“ (páros).  
Szombat: „Mignon“ (páratlan).  
Vasárnap, d. u.: „Az erdészleány“.  
este: „Orpheusz az alvilágban“ (páros).

## GOMBÁS ISTVÁN

„Horgony“-nagykávéház, Józsefváros, Bonnaz-u. 20

Színház után a legalkalmasabb és legkellemesebb találkozó hely.

!! Hideg buffet mindenkor kapható !!

## Naponkint hangverseny

Legjobb kávéházi italok!  
Legfinomabb borok!  
Kitűnő Dreher-sör!

A n. é. közönség szives pártfogását kéri Tisztelettel

GOMBÁS ISTVÁN  
kávés

# Nagy eladás CSENDES ÉS FISCHER női divat és konfekció áruházában

Temesvár

Gyár város, Kossuth-tér  
a szerb épületben.

## „A tüzoltóhoz“

Mától kezdve az összes áruk kivételesen meglepően olcsó extra-árakon adatnak el.

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve.

## RUSCHIL REZSŐ

csemege- bor- és fűszerkereskedés  
Temesvár-Belváros  
Telefonszám 165.  
Színházi bonbonok és csokoládék

Bel- és külföldi borok, pezsgők.



## URAIM!!!

Arany ékszer és ezüst új munkák, valamint javítások izléses kivitelben készit

**OSTERN MIKSA**  
villanyos erővel berend. műh.  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u.

## BRAUN ANTAL hangszerész

TEMESVÁR-BELVÁROS

JENŐHERCEG-UTCZA 14. (SAJÁT HÁZ).

Különleges finom hegedűk, violák és gordonák készitési műtème.

Legnehezebb javítások művészi kivitelben.

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon



## Heti vagy havi részletfizetésre

kapható

női, férfi divat, vászon, menyasszonyi kelengyék, továbbá női és férfi konfekció

ugyanabban az árban, mint készpénzért

## □ SZÁNTÓ JENŐ □

Temesvár-Józsefváros, Bonnaz-utca 18.

Postai meghívásokra rögtön teszem tiszteletemet.

## Szőnyegek

izléses kivitelben a legnagyobb szőnyeg gyári- raktárban nagy választékban olcsón beszerezhetők.

## Diener Testvérek

Jenő herceg-utca.

(Babusnik-féle házban).

**Saját műhely új munkáknak!**  
Ékszer-, arany-, ezüstárúkbán, valamint zsebórákban a legnagyobb választékban található

**RIEGER E. és F.**  
(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)  
- ÉKSZERÉSZEK-nél -

TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.  
Városi és megyei telefon-szám 839.

Telefon 342 | Telefon 342

**Lichtfusz József**  
Férfi és női divatárúháza.

Folyvást újdonságok!  
Nagy választék!  
Jutányos árak!

Temesvár-Józsefváros  
Scudier-tér 2. szám.

Telefon 342 | Telefon 342



Igen fontos mindazoknak, kik szemüveget viselnek

**Reflexmentes új „PEROS”**

„Diaphragma” szemüveg és csíptető KECSKEMÉTI SÁNDOR látzerész által törvényileg védve homogén fényáttörő kristályüveg „PEROS” üvegek a legkételetesebbek a tiszta, pontos látáshoz, a látóképesség kimézésére és megőrzésére. Kizárólagos raktár Ausztria és Magyarország részére.

**KECSKEMÉTI SÁNDORNÁL**  
TEMESVÁR-BELVÁROS. Agrár-palota

**ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ**  
Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstárú, briliáns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

**Újdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.**  
Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári áron kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith-precízio-órák nagy raktára.

Javitások és új munkák gyorsan és pontosan saját műhelyemben készíttetnek. Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

Megyei telefon 567. Városi telefon 567.

**Ruschil és Lenner**  
vászon- és fehérnemű-kereskedés

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 5. szám.

**Menyasszonyi kelengyék**  
300 koronától feljebb!  
Kelengyék újszülötteknek!

Allandóan a legkülönlegesebb **újdonságok** Téli és őszi ruhakelmékben

**KUNST JÓZSEF** áruháza  
Belváros, Merczy-utca 7.

Folyó szám 154.

Szombat, 1910. márczius hó 5 én:

Évadbérlet. 150. (páratlan) szám.

**A GÉSÁK, vagy Egy japán teaház története.**

Operette három felvonásban. Szövegét írta: Owen Hall. Zenéjét szerette: Sidney Johnes. Fordították: Fáy J. Béla és Makay Emil.

**S Z E M É L Y E K:**

Reginald Fairfax, hajóshadnagy	} a Teknős kékán"-n	Bálint Béla	}	Bimbó	} gésák	Kövesy Lajosné
Bronvilde		Baranyai Ferencz		Aranyhárfa		Dinnyési Rózi
Cunningham		Ocskay Kornél		Ibolyácska		Sz.-Gajda Ilona
Grimston		Nyulassy Lajos		Juliette, francia leány		Mezey Jolán
Stanley, tiszthelyettes		Lukács Lipót		Náni, japán leány		Lágh Julia
Vun-Hi, kínai, a „Tizezer gyönyörűség-hez” címzett teaház tulajdonosa		Virágh Ferencz		Tekmini, rendőr		Kövesy Lajos
Ymári marquis, kormányzó, rendőrfőnök		Tábori Emil		Lady Konstance, utazó angol hölgy		L.-Mihályfi Julia
Mimóza, teaházi énekesnő		B.-Répássy G.		Mary Worthington		Cs.-Erdei Boris
Aranyvirág, gésa		Sz.-Harsányi S.		Edith Grant		S.-Melczér Julia
				Katana, japán tüzértiszt		Bcjezy György

Történik: az első felv. Vun-Hi teaháza előtt; a második felv. Vun-Hi teaházában; a harmadik felv. Ymári marquis palotája előtt.

**Helyárak:** Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű földszinti zártszék az első nyolcz sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű földszinti zártszék a többi sorokban 2 korona, másodemeleti zöllyeszék az első és második sorban 2 korona, másodemeleti zöllyeszék a többi sorokban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katona- és gyermekjegy 60 fillér, karzati állóhely 40 fillér.

**Kezdeté fél 8 órakor.** A nézőtérén a hölgyek kalap nélkül jelenhetnek meg. **Vége 10 órakor.**

Jegyek válthatók: délelőtt 9-12, délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

**Gonda Adolf** Férfi, fiu- és gyermekruhák áruháza  
Temesvár-Belváros  
Hunyadi-utca 7. szám.  
A magy. kir. állami vasuti tisztviselők szállítója.  
Telefonszám 451.

Különlegességek: sport-, szőrme- és bőrárúkbán  
Külön osztály: Gyermekruhák részére és gyapjuszövetek mérték utáni rendelésekre

**Újdonságok!** Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**  
TEMESVÁR-BELVÁROS, Merczi-utca 8. — Saját ékszer-készítő és javító műhely!  
Telefonszám 799. Telefonszám 799.

**WEINBERGER JÁNOS** Elsőrangú cipőáruháza  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-u. 10.  
Telefonszám 257.

Alkalmi és estélyi-czipő különlegességek. Egyedüli raktár „Chasalla” rendszerű egészségügyi czipőkben.